

D-Munich: architectural and related services

OJ S 69/2012 07/04/2012

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Mietmanagement HEIMAG GmbH & Co. KG

Postal address: Claudius-Keller-Straße 3c

Town: München

Postal code: 81669

Country: Germany

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.gewofag.de

Additional information can be obtained from:

Official name: GEWOFAG Holding GmbH

Postal address: Kirchseeoner Straße 3

Town: München

Postal code: 81669

Country: Germany

Contact person: Vergabestelle

For the attention of: Frau Ellenbach

E-mail: ausschreibung@gewofag.de

Fax: +49 0894123-340

Internet address: www.gewofag.de

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

Official name: GEWOFAG Holding GmbH

Postal address: Kirchseeoner Straße 3

Town: München

Postal code: 81669

Country: Germany

Contact person: Vergabestelle

For the attention of: Frau Ellenbach

E-mail: ausschreibung@gewofag.de

Fax: +49 0894123-340

Internet address: www.gewofag.de

Tenders or requests to participate must be submitted: Official name: GEWOFAG Holding GmbH

Postal address: Kirchseeoner Straße 3

Town: München

Postal code: 81669

Country: Germany

Contact person: Vergabestelle

For the attention of: Frau Ellenbach

E-mail: ausschreibung@gewofag.de

I.2. Type of the contracting authority

Other: Wohnungsbaugesellschaft der Stadt München

I.3. Main activity

Housing and community amenities

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Objektplanung Neubau Gefördertes Wohnen und Gewerbe Seebrucker Straße (2. Bauabschnitt).

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 12: Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services

Main site or place of performance: München.

NUTS code DE212 München, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Die GEWOFAG beabsichtigt, im Auftrag der Mietmanagement HEIMAG GmbH & Co. KG, 21 EOF-Wohnungen sowie 576 m² Gewerbe (Ladennutzung) in Form einer Lärmschutzbebauung zu errichten. Das Areal erstreckt sich zwischen der Kreillerstraße im Süden und der Hansjakobstraße im Norden. Im Westen liegt die St.-Veit-Straße und im Osten der Permoser Platz bzw. der Inzeller Weg. Das unmittelbare Umfeld ist durch.

Wohnbebauung geprägt. Im Norden und Westen wurde überwiegend Geschosswohnungsbau errichtet.

Südlich der Kreillerstraße ist das Wohngebiet durch Doppelhausbebauung gekennzeichnet.

Östlich der Planungsgebiets ist die Hauptschule am Inzeller Weg situiert. Im Bereich der Kreillerstraße, unmittelbar südlich des Planungsgebiets, befindet sich die U-Bahnstation Kreillerstraße. Die Planungsleistungen betreffen den 2.

Bauabschnitt des Bebauungsplans. Das veranschlagte Projektbudget (KGR 100 bis 700) beläuft sich auf rund 6 500 000 EUR.

Für die Realisierung des Projektes ist beabsichtigt, einen der Bewerber mit folgenden Leistungen zu beauftragen: Objektplanung gemäß § 33 HOAI (LPH 2-4).

II.1.6. CPV code(s)

71200000 Architectural and related services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Die ausgeschriebene Planungsleistung der Objektplanung für Gebäude nach § 33 HOAI soll stufenweise beauftragt werden: Mindestens vergeben werden die Planungsleistungen gemäß § 33 HOAI für die Leistungsphasen 2 bis 4. Die Beauftragung weiterer Leistungsphasen erfolgt im Falle ihrer Beauftragung ganz oder teilweise nach folgenden Stufen:

Optional: Leistungsphase 5.

Optional: Leistungsphase 6 und 7 (nur teilweise).

Optional: Leistungsphase 8.

Darüber hinaus behält sich die Auftraggeberin vor, soweit notwendig, Besondere Leistungen zu beauftragen.

Ein Anspruch des Auftragnehmers auf die Beauftragung weiterer Leistungen und der Optionen /Stufen (ganz oder teilweise) besteht nicht. Aus der stufenweisen Beauftragung können keine zusätzlichen Honoraransprüche geltend gemacht werden.

Vertragsgrundlage wird das der Einladung zum Verhandlungsverfahren beigelegte

Vertragsmuster der Auftraggeberin.

Der Realisierung des Projektes liegen ein begrenztes Budget und eine Finanzierung zugrunde. Die Wirtschaftlichkeit des gesamten Projektes muss gegeben sein. Dies kann den Umfang der Leistungen einschränken. Nur wenn die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen gesichert sind und die Auftraggeberin die Wirtschaftlichkeit der Projektrealisierung für gegeben ansieht, wird die Auftraggeberin weitere Leistungen vergeben.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 14 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Der Auftragnehmer muss über eine Berufshaftpflichtversicherung verfügen, deren Deckungssummen für Personenschäden mind. 1 500 000 EUR und zusätzlich für sonstige Schäden mind. 1 500 000 EUR betragen (§ 5 Abs. 4 Buchst. a VOF). Dies hat durch eine für das Objekt geeignete Berufshaftpflichtversicherung zu erfolgen. Im Bewerbungsverfahren kann der Bewerber zum Nachweis seiner Versicherungswürdigkeit auch eine schriftliche Erklärung der Versicherung vorlegen, in der die Versicherungsabsicht für o. a. Leistungen für den Auftragsfall bestätigt wird. Fehlende/unvollständige/unrichtige Auskünfte können zum

Ausschluss des Bewerbers führen. Die geforderten Auskünfte und entsprechenden Unterlagen sind termingerecht per Post einzureichen. Es wird empfohlen, für die Bewerbung den von der Vergabestelle vorbereiteten.

Bewerbungsbogen zu verwenden. Den Bewerbungsbogen erhalten Sie bei der Vergabestelle (siehe Anhang A II).

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter Mehrfachbewerbungen (einzeln und als Mitglied einer Bewerbergemeinschaft) sind unzulässig. Vorgesehene Nachunternehmer dürfen nur dann als Bewerber oder Mitglieder einer Bewerbergemeinschaft auftreten, wenn der Geheimwettbewerb gewahrt ist, insbesondere keine Kenntnis von oder kalkulatorische Einflussmöglichkeiten auf Angebotspreise mehrerer Bewerber besteht. Die Vergabestelle behält sich Kontaktaufnahme zum Mehrfachbeteiligten (auch Nachunternehmer) zum Zweck der Prüfung oder Abforderung entsprechender Versicherungen vor. Es ist rechtliche Identität zwischen Bewerber und Zuschlagsempfänger erforderlich. Im Verfahren tritt mit der Bewerbung grundsätzlich Bindung hinsichtlich der Zusammensetzung einer Bewerbergemeinschaft oder benanntem Nachunternehmer ein; Änderungen setzen eine Zustimmung der Vergabestelle voraus, die von einer weiteren Eignungsprüfung abhängig gemacht werden kann, ein Anspruch darauf besteht nicht.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Die nach III.2.1) bis III.2.3) vorzulegenden Erklärungen sind in schriftlicher Form (fristgerecht per Post oder direkt) unmittelbar der Vergabestelle (Kontaktstelle gemäß Anhang A III) vorzulegen. Soweit unter III.2.1) bis III.2.3) lediglich Angaben/Eigenerklärungen gefordert werden, behält sich die Auftraggeberin das Recht vor, zur Behebung von Zweifeln entsprechende Bescheinigungen oder Nachweise nachzufordern. Kopien von Nachweisen werden anerkannt, sofern sie keinen Anlass zu Zweifeln an der Übereinstimmung mit dem Original geben. Eingereichte Nachweise müssen noch aktuell gültig sein.

Bei Bewerbergemeinschaften sind die geforderten Unterlagen für alle Mitglieder vorzulegen, deren vorgesehener Leistungsbereich von der jeweiligen Anforderung betroffen ist, die Aufteilung der Leistungsbereiche ist anzugeben. Will ein Bewerber (auch als Mitglied einer Bewerbergemeinschaft) sich auf die Leistungsfähigkeit Dritter berufen (z. B. Nachunternehmer, Gesellschafter), so ist der Nachweis zu führen, dass dem Bewerber die Leistungsfähigkeit des Dritten zur Verfügung steht, z. B. durch eine entsprechende Verpflichtungserklärung des Dritten; in diesem Fall sind auch für den Dritten die für Bewerber erforderlichen Erklärungen bzw. Nachweise vorzulegen.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1) Schriftliche Erklärung des Bewerbers, dass keine Person, deren Verhalten dem Unternehmen zuzuordnen ist, aufgrund der in § 4 Abs. 6 Buchst. a) bis g) VOF genannten Verstöße rechtskräftig verurteilt worden ist. Anstatt dieser schriftlichen Erklärung kann der Bewerber seinen Bewerbungsunterlagen einen

Bundeszentralregistrauszug oder gleichwertige Erklärung (§ 4 Abs. 7 VOF) beilegen.

2) Schriftliche Erklärung des Bewerbers, dass kein in § 4 Abs. 9 Buchst. a) bis e) VOF erwähnter Umstand vorliegt.

3) Schriftliche Erklärung des Bewerbers über wirtschaftliche Verknüpfungen oder die beabsichtigte Zusammenarbeit mit anderen Unternehmen (§ 4 Abs. 2 VOF).

Fehlende/unvollständige/unrichtige Auskünfte können zum Ausschluss des Bewerbers führen. Die geforderten Auskünfte und entsprechenden Unterlagen sind termingerecht per Post einzureichen.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1) Erklärung, ob und auf welche Art der Bewerber wirtschaftlich mit Unternehmen verknüpft ist (§ 4 Abs. 2 VOF).

2) Erklärung, ob und auf welche Art der Bewerber in relevanter Weise mit anderen zusammenarbeitet (§ 4 Abs. 2 VOF).

3) Erklärung, ob sich der Bewerber der Kapazitäten anderer Unternehmen bedient und dass ihm dann die erforderlichen Mittel zur Verfügung stehen (§ 5 Abs. 6 VOF).

4) Erklärung über den Gesamtumsatz des Bewerbers und seinen Umsatz für die entsprechenden Dienstleistungen in den letzten drei Geschäftsjahren (§ 5 Abs. 4 Buchst. c VOF).

5) Erklärung zur persönlichen Verfügbarkeit/Reaktionszeit am/zum Hauptausführungsort während der Planungsphase.

6) Angabe des Auftragsanteils, den der Bewerber u. U. an Dritte vergeben will (§ 5 Abs. 6 VOF).

Fehlende/unvollständige/unrichtige Auskünfte können zum Ausschluss des Bewerbers führen. Die geforderten Auskünfte und entsprechenden.

Unterlagen sind termingerecht per Post einzureichen.

Es wird empfohlen, für die Bewerbung den von der Vergabestelle vorbereiteten

Bewerbungsbogen zu verwenden. Den Bewerbungsbogen erhalten Sie bei der Vergabestelle (siehe Anhang A II).

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

A) Fachliche Eignung (Referenzprojekte):

1) Beschreibung von Referenzprojekten, für die der Bewerber Architektenleistungen erbracht hat, insbesondere:

a) Bauprojekte Gefördertes Wohnen (2 Referenzen, je 1fach gewichtet)

b) Lärmschutzbebauung mit städtebaulicher Gliederungsfunktion (1 Referenz, 1,5fach gewichtet).

c) Bauprojekt mit Laden-/Gewerbenutzung (1 Referenz, 1,5fach gewichtet)

Mit Angabe folgender Punkte (§ 5 Abs. 5 Buchst. b. VOF):

Auftraggeber, Nennung eines Ansprechpartners beim Auftraggeber mit aktueller Telefonnummer, Projektumfang NF, Gesamtkosten KGR 300 und 400 in EUR netto, Planungs-/Bauzeit in Monaten, Fertigstellungsdatum (Übergabe möglichst nicht vor 2007), selbsterbrachte Leistungsphasen nach HOAI, Beschreibung des fachlichen Leistungsumfangs analog den Leistungsphasen nach HOAI (max. 1.

Seite), Projektbeschreibung in Wort und Bild (max. 1 Seite), Referenzschreiben: Die Referenzprojekte sollten mit dem unter Ziff. II 1.5 beschriebenen Auftrag mindestens vergleichbar sein.

B) Büroorganisation:

1) Angaben über die für das Projekt vorgesehene technische Leitung (§ 5 Abs. 5 Buchst. c

VOF).

1.1) Qualifikation des Projektleiters

(Hochschulabschluss ist Voraussetzung für die Wertung des Projektleiters).

1.2) Qualifikation des stellvertretenden Projektleiters

(Hochschulabschluss ist Voraussetzung für die Wertung des stellvertretenden Projektleiters).

2) Erläuterung der im jährlichen Mittel vom Bewerber in den letzten drei Jahren Beschäftigten und deren Aufteilung in Berufsgruppen (Führungskräfte, Ingenieure, Techniker etc.) (§ 5 Abs. 5 Buchst. d VOF).

3) Erläuterung zur technischen Büroausstattung des Bewerbers mit Nennung der mindestens verwendeten Software für Datenaustausch (§ 5 Abs. 5 Buchst. e. VOF).

4) Beschreibung (max. 1 Seite) der Maßnahmen zur Gewährleistung der Planungsqualität (§ 5 Abs. 5 Buchst. f VOF).

C) Erklärungen gemäß III.2.2) Punkt 4

D) Besondere Qualifikationen:

1) Befähigungsnachweise nachhaltiges/ energieeffizientes Bauen

2) Baulogistikplanung

E) Sonstiges:

Möglicherweise geforderte Mindeststandards: (falls zutreffend).

1) Aussagen zur Gewährleistung einer ausreichenden Präsenz während der Planungsphase.

Die geforderten Auskünfte und entsprechenden Unterlagen sind termingerecht per Post einzureichen. Es wird empfohlen, für die Bewerbung den von der Vergabestelle vorbereiteten Bewerbungsbogen zu verwenden. Den Bewerbungsbogen erhalten Sie bei der Vergabestelle (siehe Anhang A II).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: yes

Reference to the relevant law, regulation or administrative provision: Natürliche Personen, die gemäß den Rechtsvorschriften ihres Heimatlandes am Tag der Bekanntmachung zur Führung der Berufsbezeichnung "Architekt" berechtigt sind. Ist in dem jeweiligen Heimatland die Berufsbezeichnung gesetzlich nicht geregelt, so erfüllt der die fachlichen Anforderungen als Ingenieur, wer über ein Diplom, Prüfungszeugnis oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, dessen.

Anerkennung nach der Richtlinie 89/48/EWG gewährleistet ist. Juristische Personen, wenn deren satzungsgemäßer Geschäftszweck auf Planungsleistungen der hier angegebenen Art ausgerichtet ist. Bei Bewerbergemeinschaften muss jedes Mitglied benannt und teilnahmeberechtigt sein.

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) no

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number 3: and Maximum number 5

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: A) Fachliche Eignung

(Referenzprojekte) = 50 %,

B) Büroorganisation = 30 %,

C) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit = 10 %,

D) Befähigungsnachweise = 5 %,

E) Maßnahmen zur Gewährleistung einer ausreichenden Präsenz = 5 % (beachte III.2.1, III.2.2 und III.2.3).

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated yes

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

223/2012

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

3.5.2012 - 11:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Die geforderten Auskünfte und entsprechenden Unterlagen sind termingerecht per Post einzureichen. Es wird empfohlen, für die Bewerbung den von der Vergabestelle vorbereiteten Bewerbungsbogen zu verwenden.

Den Bewerbungsbogen erhalten Sie bei der Vergabestelle (siehe Anhang A II).

Hinweis: Bei Anforderung des Bewerbungsbogens erhalten Sie von der Vergabestelle (siehe Anhang A II) einen Rücksendeumschlag. Andernfalls ist die Postsendung mit den Bewerbungsunterlagen eindeutig gekennzeichnet der Vergabestelle (siehe Anhang A III) zweifach verschlossen in Umschlägen zu senden oder dort abzugeben.

Auf dem inneren Umschlag ist folgende Aufschrift anzubringen:

Nicht öffnen!

VOF-Verfahren für Objektplanung.

Neubau EOF-Wohnungen und Gewerbe Seebrucker Straße.

Bitte sofort weiterleiten an Frau Ellenbach!

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Regierung von Oberbayern

Postal address: Regierung von Oberbayern, Vergabekammer Südbayern Maximilianstraße 39

Town: München

Postal code: 80534

Country: Germany

Telephone: +49 892176-2411

Fax: +49 892176-2847

Internet address: <http://www.regierung.oberbayern.bayern.de>

Body responsible for mediation procedures

Official name: Regierung von Oberbayern, Vergabekammer Südbayern

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Verstöße gegen Vergabevorschriften sind spätestens 7 Tage nach Bekanntwerden des Rügegrundes gegenüber der Vergabestelle über die Kontaktstelle I.1 (Weitere Auskünfte) zu rügen (§ 107, Abs. 3 Nr. 1 GWB).

Nach Zurückweisung einer Rüge beträgt die Frist für die Beantragung eines Nachprüfungsverfahrens vor der Vergabekammer 15 Tage (§ 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: wie oben

Country: Germany

VI.5. Date of dispatch of this notice

3.4.2012